



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 8 повестки дня: Утверждение повестки дня (окончание) Шестой доклад Генерального комитета	1
Пункт 64 повестки дня: Вопрос о Намибии (окончание): а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предостав- лении независимости колониальным странам и народам; б) доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии; с) назначение Комиссара Организации Объеди- ненных Наций по Намибии Доклад Четвертого комитета (часть II)	5

Председатель: г-жа Энджи Э. БРУКС
(Либерия).

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Утверждение повестки дня (окончание) *

ШЕСТОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА
(A/7700/ADD.5)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
В пункте 1 своего шестого доклада [A/7700/
Add.5] Генеральный комитет рекомендует вклю-
чить в повестку двадцать четвертой сессии до-
полнительный вопрос, озаглавленный «Необходи-
мость рассмотрения предложений, касающихся
пересмотра Устава Организации Объединенных
Наций». Он также рекомендует, чтобы этот во-
прос был передан на рассмотрение Шестого ко-
митета.

2. Г-н ТАРАСОВ (Союз Советских Социалисти-
ческих Республик): При рассмотрении данного
вопроса в Генеральном комитете делегация Со-
ветского Союза с самого начала совершенно от-
четливо заявила [186-е заседание], что она не ви-
дит никакой необходимости во включении пред-
лагаемого пункта в повестку дня Генеральной
Ассамблеи, поскольку, на наш взгляд, в настоя-
щее время нет никаких оснований для постанов-
ки вопроса о пересмотре Устава Организации
Объединенных Наций.

3. Как известно, Устав Организации Объединен-
ных Наций был разработан и одобрен государ-
ствами антигитлеровской коалиции в период по-

бедоносного завершения великой битвы против
сил фашизма, реакции и войны, причинивших
человечеству невыразимые страдания. В Уставе
Организации Объединенных Наций нашла свое
отражение решимость государств с различным
общественным строем и различными интереса-
ми сотрудничать в достижении окончательной
победы над агрессором, в избавлении грядущих
поколений от бедствий войны, в поддержании ме-
ждународного мира и безопасности, в развитии
сотрудничества между государствами.

4. Исторические положения Устава Организации
Объединенных Наций полностью выдержали ис-
пытание временем и сейчас, накануне 25-лет-
ней годовщины нашей Организации, ее государ-
ства-члены вновь подтверждают свою веру в це-
ли и принципы Устава Организации Объединен-
ных Наций и стремление возобновить усилия для
полного претворения в жизнь этих целей и прин-
ципов.

5. За истекшее время в нашу Организацию бы-
ли приняты новые социалистические государст-
ва, ряд капиталистических государств, а за по-
следние годы была принята большая группа го-
сударств, завоевавших в упорной антиколониаль-
ной борьбе свою независимость. Вступая в члены
Организации Объединенных Наций, все эти го-
сударства торжественно заявили о своей привер-
женности целям и принципам Устава Организа-
ции Объединенных Наций и приняли на себя со-
держательные в Уставе Организации обязатель-
ства. Приход многих новых членов Организации
Объединенных Наций значительно укрепил пози-
ции миролюбивых сил в этой Организации, что
нашло свое отражение, в частности, в расшире-
нии руководящих органов Организации Объеди-
ненных Наций — Совета Безопасности и Эконо-
мического и Социального Совета.

6. Задача теперь заключается в том, чтобы ис-
пользовать укрепление этих позиций миролюбив-
ных сил в интересах скорейшего и полного пре-
творения в жизнь целей и принципов, изложен-
ных в Уставе Организации Объединенных Наций.
Если до сих пор в целом ряде случаев Организа-
ция Объединенных Наций оказывалась не в си-
лах справиться со стоящими перед ней задача-
ми, если она еще не является в полной мере эф-
фективным инструментом по поддержанию ме-
ждународного мира и безопасности, то причины
этого следует искать отнюдь не в ошибочности
или недостаточности тех или иных положений
Устава, а в том, что положения Устава нередко
не соблюдаются и что все еще остаются неис-

* Перенесено с 1808-го заседания.

пользованными заложенные в Уставе значительные резервы для дальнейшего повышения роли и эффективности Организации в деле укрепления международного мира и развития сотрудничества между странами и народами.

7. На нынешней сессии Генеральной Ассамблеи многие делегации выражали свою озабоченность в связи с тем, что Организация Объединенных Наций еще не всегда оказывается на высоте стоящих перед ней задач, и высказывались за повышение эффективности этой Организации, за укрепление ее механизма. В интересах достижения этой цели делегация Советского Союза и ряд других делегаций внесли предложение [А/7654] об осуществлении целого ряда конкретных мероприятий по активизации усилий Организации Объединенных Наций в выполнении ее центральной задачи — укрепления международного мира и безопасности. Однако позиция этих делегаций никоим образом не может быть истолкована как предложение изменить или, тем более, пересмотреть Устав Организации. Напротив, эти делегации всячески подчеркивали необходимость тщательного соблюдения положений Устава, подкрепления их конкретными делами.

8. Было бы наивно думать, что в нынешних условиях удастся разработать и сформулировать новый устав, который был бы лучше и эффективнее существующего. В то же время широкая дискуссия по основным положениям Устава Организации Объединенных Наций, высказывание сомнений в отношении этих положений может привести лишь к ослаблению той серьезной политической и юридической силы, которой обладает Устав. Это могло бы быть использовано противниками международного сотрудничества в интересах, противоречащих делу мира и прогресса.

9. Уже сейчас среди тех отдельных голосов, которые раздавались на нынешней сессии с призывом об отмене некоторых положений Устава и прежде всего принципа единогласия постоянных членов Совета Безопасности, можно было различить и голоса тех, кто еще в начальный период деятельности Организации Объединенных Наций утверждал, что корень всех проблем и всех трудностей заключается в этом принципе единогласия. Достоин сожаления, что уроки прошлого как весьма уже отдаленного, так и более близкого, прошли для этих делегаций даром и они по-прежнему пытаются подорвать одну из важнейших основ нашей Организации. Было бы большой ошибкой считать такого рода призывы к ревизии Устава способствующими укреплению Организации. Этот путь может привести лишь к обратному — к ослаблению Организации Объединенных Наций и, более того, поставить под угрозу всю ее дальнейшую судьбу.

10. Советская делегация считает уместным напомнить, что всего лишь два года тому назад на своей двадцать второй сессии Генеральная Ассамблея пришла к выводу о нецелесообразности

принятия каких-либо мер, направленных на пересмотр Устава Организации Объединенных Наций, и приняла решение о фактическом прекращении работы Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава.

11. При рассмотрении обсуждаемого вопроса в Генеральном комитете ряд делегаций также высказал серьезные сомнения относительно уместности выдвижения идеи об изменении или ревизии Устава Организации Объединенных Наций. В этой связи в ходе дискуссии в Генеральном комитете, как известно, была несколько изменена формулировка данного пункта. Однако, по мнению советской делегации, это изменение формулировки не меняет существа дела. Более того, в новой формулировке не просто констатируется наличие отдельных предложений о пересмотре Устава, но и подчеркивается необходимость заняться этими предложениями, — как будто бы в пересмотре Устава заключен ответ на многие важные и неотложные вопросы, стоящие перед нашей Организацией.

12. Советская делегация по-прежнему решительно возражает против этой попытки в спешке протащить через Генеральную Ассамблею решение, которое внешне носит процедурный характер, а по существу представляет собой попытку побудить государства — члены Организации Объединенных Наций заняться пересмотром, ревизией Устава и в силу этого может иметь весьма далекие идущие политические последствия. Вместо того, чтобы мобилизовать государства на отыскание наиболее эффективных путей выполнения основных задач, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, в том виде, в каком эти задачи воплощены в Уставе, постановка данного вопроса по сути дела отвлекает Организацию Объединенных Наций от выполнения ее действительных и насущных задач.

13. Исходя из изложенных соображений, советская делегация выступает против предложения о включении предлагаемого вопроса в повестку дня данной Генеральной Ассамблеи и будет голосовать против этого предложения.

14. Г-н ВАЛЬЕХО (Колумбия) (*говорит по-испански*): В соответствии с правилом 40 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Генеральный комитет решил рекомендовать включение в повестку дня настоящей сессии Генеральной Ассамблеи пункта, озаглавленного «Необходимость рассмотрения предложений, касающихся пересмотра Устава Организации Объединенных Наций». Это решение было принято 15 голосами против 3 при 3 воздержавшихся, что показало большую заинтересованность в рассмотрении этого вопроса.

15. Делегация Колумбии внесла это предложение [А/7659], учитывая, разумеется, положения статьи 109 самого Устава относительно пересмотра. Мы не хотим игнорировать или изменить

эту процедуру; мы стремимся создать рабочий инструмент, обеспечивающий наиболее весомый вклад, а также обменяться идеями, которые являются необходимыми в таком важном деле.

16. Глава делегации Чили в своем блестящем и четком выступлении в Генеральном комитете [186-е заседание] заявил, что всеобщая озабоченность относительно пересмотра Устава требует методичного и тщательного изучения взглядов стран, являющихся членами этой Организации. Я хотел бы добавить, что делегация Колумбии выдвинула в Генеральном комитете два основных соображения, и я хотел бы сказать о них кратко, не затрагивая целый ряд других соображений, которые явно имеют юридическое и политическое значение. Во-первых, на Устав, бесспорно, оказали влияние политические условия, в которых он выработывался. Масштабы конфликта, закончившегося в 1945 году, оказали значительное влияние на образ мыслей авторов Устава, которые, тем не менее, имели в виду, что в современном им положении с течением времени произойдут большие изменения.

17. Это со всей четкостью указано в пункте 3 статьи 109 главы XVIII Устава, в которой говорится — не как о возможности, а как об обязанности, — что:

«Если такая Конференция не состоится до десятой ежегодной сессии Генеральной Ассамблеи, считая со вступления настоящего Устава в силу, предложение созвать такую Конференцию включается в повестку дня этой сессии Генеральной Ассамблеи, и Конференция созывается, если это будет решено простым большинством голосов членов Генеральной Ассамблеи и голосами любых семи членов Совета Безопасности».

Таким образом была установлена процедура приспособления Устава к меняющимся обстоятельствам; было ясно заявлено, что авторы Устава не стремятся превратить его в неприступную и неуязвимую крепость, а хотят сделать его открытым и гибким для учета тех изменений, которые в него может внести история.

18. Во-вторых, когда утверждался Устав, в составе Организации Объединенных Наций насчитывалось 51 государство; как всем нам известно, это число резко возросло, и в настоящее время Организация насчитывает 126 членов. С крушением колониальной системы возникло большое количество новых государств, которых не существовало во время создания Организации и вклад которых в составление Устава имел бы, разумеется, очень важное значение. Делегация Колумбии выражает надежду, что голоса этих государств будут услышаны в комитете, создать который сейчас предлагается, наряду с голосами тех государств, которые в самом начале содействовали выработке основных элементов Устава.

19. Поэтому, если считалось нормальным, что Устав может быть пересмотрен через 10 лет, то теперь, когда прошло 25 лет со времени Конференции в Сан-Франциско, тем более необходимо безотлагательно взяться за отложенное дело ввиду особых обстоятельств, которые не должны более наносить ущерб интересам Организации.

20. Делегация Колумбии искренне и убедительно призывает членов Ассамблеи поддержать эту инициативу, призывает не только тех, кто разделяет наши соображения, но и тех, кто считает, что Устав не должен подвергаться какому-либо пересмотру. Если настоящий текст является вполне удовлетворительным, то тогда тщательное изучение и рассмотрение его может лишь способствовать его дальнейшему укреплению. Его лучшей защитой будут его собственные качества. Его принципы гарантируются не тем, что запрещается их обсуждение, а возможностью выяснить на этом форуме все мнения, проанализировать все аргументы, дать всем государствам возможность внести вклад в превращение Устава в безупречный инструмент мира.

21. Г-н ДИАКОНЕСКУ (Румыния) (*говорит по-французски*): Делегация Социалистической Республики Румынии хотела бы вкратце разъяснить свою позицию по рекомендации Генерального комитета [A/7700/Add.5, пункт 1] о включении в повестку дня этой сессии дополнительного вопроса, озаглавленного «Необходимость рассмотрения предложений, касающихся пересмотра Устава Организации Объединенных Наций».

22. Период времени, истекший с момента создания Организации Объединенных Наций, характеризуется процессом, не имеющим прецедента в истории человечества, процессом, который привел к глубоким политическим преобразованиям и изменил карту мира. В течение этого периода народные революции победили во многих странах Европы, Азии и Латинской Америки и сделали социализм жизненной реальностью, которая оказывает все большее влияние на прогрессивное развитие человеческого общества.

23. Неотъемлемой частью этого процесса было получение многими государствами национальной независимости в результате краха колониальной системы; эти государства играют сейчас важную роль в международной жизни. Участие этих государств в деятельности Организации Объединенных Наций укрепило нашу Организацию и содействовало более широкому применению принципов Устава в международных отношениях, ибо в наши дни все государства — большие, средние и малые, должны вносить свой вклад в урегулирование международных проблем.

24. Благодаря участию этих государств был заключен ряд международных многосторонних договоров, принят ряд деклараций и резолюций Генеральной Ассамблеи, определяющих и дополняющих принципы и положения Устава Организации Объединенных Наций, провозглашающих нормы и принципы, которые, если бы они уважа-

лись всеми, обеспечили бы нормальные отношения среди государств и способствовали бы плодотворному сотрудничеству между ними.

25. По мнению правительства Румынии, строгое соблюдение всеми государствами без исключений основных принципов Устава в настоящее время является единственно правильным путем для обеспечения мира и безопасности во всем мире. Если цели Организации Объединенных Наций не были полностью достигнуты, если в некоторых районах мира по-прежнему существуют источники напряженности и конфликтов, если мир и международная безопасность еще не обеспечены, то это объясняется тем, что эти принципы все еще нарушаются, что сила используется как орудие вмешательства во внутренние дела других народов.

26. Эволюция международной жизни показывает, что в отношениях между государствами уважение принципов национального суверенитета и независимости, равноправия, невмешательства во внутренние дела других государств, взаимной выгоды и права каждого народа решать свою судьбу гарантирует наилучшие международные условия для создания отношений доверия и сотрудничества между государствами и укрепления международной законности.

27. Вот почему делегация Румынии глубоко убеждена в том, что для того, чтобы повысить эффективность Организации Объединенных Наций, наши усилия должны быть направлены в первую очередь на изыскание путей и средств обеспечения уважения к принципам Устава, как они были сформулированы 25 лет назад в Сан-Франциско и как они были развиты в рамках Организации.

28. Основным условием повышения эффективности Организации Объединенных Наций является отражение ею колоссальных изменений, которые произошли в мире. Исходя из такой позиции, Румыния оказывает поддержку стремлению развивающихся стран улучшить свое представительство в органах Организации Объединенных Наций и приспособить деятельность этой Организации к потребностям современного мира, не изменяя, однако, основной структуры Устава. Двигаясь той же идеей, моя страна вместе с многими другими государствами неизменно требует восстановления законных прав Китайской Народной Республики в Организации и выступает за создание необходимых условий для того, чтобы все государства могли принять участие в решении международных проблем на равной основе.

29. В соответствии с Уставом изменения могут вноситься в него только с согласия всех постоянных членов Совета Безопасности. В условиях, когда Китайская Народная Республика по-прежнему не допускается к участию в деятельности Организации Объединенных Наций и исполнению своих функций как постоянного члена Совета Безопасности, любая дискуссия о возможном

пересмотре Устава является, по нашему мнению, недействительной.

30. В силу изложенных соображений делегация Румынии не может поддержать рекомендацию о включении в повестку дня вопроса о рассмотрении предложений относительно пересмотра Устава.

31. Г-н АРАУЖУ КАСТРУ (Бразилия) (*говорит по-английски*): Делегация Бразилии поддерживает включение в повестку дня пункта «Необходимость рассмотрения предложений, касающихся пересмотра Устава Организации Объединенных Наций». Мы хотим поблагодарить делегацию Колумбии за то, что она взяла на себя инициативу поставить вопрос, который больше нельзя избегать: о необходимости официального пересмотра норм и принципов Устава Организации Объединенных Наций.

32. Как мы недавно заявили в Первом комитете, мы не можем вечно жить в 1945 году. Позиция делегации Бразилии в отношении процедуры является гибкой. Мы понимаем, что этот вопрос должен быть широко и всесторонне изучен и исследован, прежде чем мы предпримем какие-то официальные действия в отношении пересмотра. Мы не игнорируем конкретных фактов нынешней политической ситуации и те трудности, которые могут возникнуть в дальнейшем, но я полагаю, что давно пора заняться этой проблемой.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решение по рекомендациям Генерального комитета, содержащимся в пункте 1 его шестого доклада [A/7700/Add.5]. Я сначала ставлю на голосование рекомендацию о включении в повестку дня двадцать четвертой сессии пункта, озаглавленного «Необходимость рассмотрения предложений, касающихся пересмотра Устава Организации Объединенных Наций».

Рекомендация принимается 74 голосами против 11 при 16 воздержавшихся.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендацию Комитета передать этот пункт на рассмотрение Шестого комитета?

Рекомендация принимается.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Мексики для объяснения мотивов голосования.

36. Г-н КУЭВАС КАНСИНО (Мексика) (*говорит по-испански*): Министр иностранных дел Колумбии в своем заявлении 26 сентября в общих чертах заявил:

«Колумбия считает, однако, что несмотря на существующий положительный баланс, новые обстоятельства современного мира требуют соответствующего изменения Устава Организации Объединенных Наций. В этих целях мы предлагаем созвать Генеральную конференцию в соответствии со статьей 109 Устава в надежде

де на то, что опыт прошедших 25 лет оправдывает своевременность и целесообразность таких изменений; такова инициатива малой страны, одной из тех, которым на сессиях Генеральной Ассамблеи отведена в основном роль зрителей, а не действующего лица» [1768-е заседание, пункт 32].

37. Делегация Мексики голосовала за включение этого нового пункта, предложенного Колумбией [A/7659], считая это шагом в направлении осуществления предложений министра иностранных дел г-на Лопеса Мичелсена. Мы полагаем, что это первый шаг в тех усилиях, которые будут направлены на применение статьи 109 Устава, но мы не считаем, что согласие с этим новым пунктом подразумевает одобрение проекта резолюции, предложенного Колумбией Генеральному комитету.

38. Г-н ШАЙЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Делегация Франции очень кратко хочет объяснить мотивы своего голосования. После прений в Генеральном комитете моя делегация полагала, что все члены этого комитета желают изучить предложения об изменении положений Устава Организации Объединенных Наций. Однако в заглавии доклада Генерального комитета, который нам представлен, говорится о необходимости рассмотрения предложений, касающихся пересмотра Устава. Изменение Устава является процедурой, предусмотренной в статье 109 Устава, и делегация Франции хотела бы, чтобы эта процедура уважалась. Чтобы учесть взгляды делегации Колумбии, мы в Генеральном комитете заявили [186-е заседание], что мы не против рассмотрения компетентными органами предложений, отвечающих процедуре, духу и букве Устава. К сожалению, ввиду отсутствия существенных изменений в предложенном нам названии, мы не смогли проголосовать за это предложение и были вынуждены голосовать против него.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к пункту 2 доклада Генерального комитета, касающегося пункта 77 повестки дня — «Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи», который стоит на повестке дня Пятого комитета. Генеральный комитет рекомендует включить в повестку дня подпункт к этому пункту под названием «Комитет по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций» ввиду ухода в отставку одного из членов Комитета.

40. Если нет возражений, я буду считать, что эта рекомендация принимается.

Рекомендация принимается.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Обращаю внимание членов на пункт 3 доклада Генерального комитета. Пункт 3 касается процедурного вопроса, связанного с пунктом 93 повестки дня — «Поправка к статье 22 Статута Международного Суда (местопребывание Суда) и соответствующие поправки к статьям 23 и 28». Генеральный комитет рекомендует, чтобы этот

вопрос обсуждался на пленарном заседании без передачи в Комитет.

42. Если нет возражений, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию Генерального комитета.

Рекомендация принимается.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о Намибии (*окончание*)*:

- a) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
- b) доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии;
- c) назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (A/7736/ADD.1)

43. Г-н АБДУЛЛА (Южный Йемен), Докладчик Четвертого комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить часть II доклада Четвертого комитета по вопросу о Намибии [A/7736/Add.1], который Комитет рассматривал в связи с пунктом 64 повестки дня. Как вы помните, Генеральная Ассамблея на основании части I доклада Комитета уже приняла резолюцию 2498 (XXIV) от 31 октября 1969 года, которая касается специальных аспектов вопроса.

44. Настоящий доклад содержит два проекта резолюций, изложенных в пункте 9, которые Четвертый комитет рекомендует для принятия Генеральной Ассамблее. Проект резолюции I касается общих сторон вопроса. Во время рассмотрения этого вопроса Комитетом члены единогласно выразили озабоченность по поводу упорного отказа правительства Южной Африки признать или осуществить резолюции Генеральной Ассамблеи, прекратившие действие Мандата и учредившие Совет Организации Объединенных Наций по Намибии для управления территорией впредь до получения ею независимости.

45. Не меньшую озабоченность членов Комитета вызвало то, что это правительство нагло игнорировало резолюции Совета Безопасности, призывающие к немедленному уходу из территорий и безоговорочному освобождению и репатриации намибийцев, незаконно подвергшихся суду и признанных виновными по так называемому «Закопу о терроризме» от 1967 года. Они считают, что отказ Южной Африки выполнить решения Организации Объединенных Наций серьезно подрывает авторитет Организации Объединенных Наций. В частности, было подчеркнуто, что Южная Африка обязана выполнить решения Совета Безопасности в соответствии со статьей 25 Устава.

* Перенесено с 1797-го заседания.

46. Осуждая действия правительства Южной Африки за отказ вывести свою администрацию из Намибии, многие делегации выразили свою солидарность с народом Намибии в его законной борьбе против иностранной оккупации. Большинство членов Четвертого комитета считает, что Совет Безопасности должен принять необходимые меры в соответствии с надлежащими положениями Устава, чтобы разрешить сложную ситуацию, возникшую в результате отказа Южной Африки вывести свою администрацию из этой территории.

47. Эти взгляды должным образом отражены в проекте резолюции I, который был принят в Комитете 83 голосами против 3 при 18 воздержавшихся.

48. Проект резолюции II относится к петициям по Намибии и был принят Комитетом без возражений.

49. Ввиду ухудшения опасного положения в этой территории и продолжающегося пренебрежения правительства Южной Африки к соответствующим решениям Организации Объединенных Наций, я от имени Четвертого комитета рекомендую Генеральной Ассамблее внимательно рассмотреть этот доклад.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Четвертого комитета.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово тем, кто желает выступить с объяснением мотивов голосования.

51. Г-н СИМБАННИЕ (Бурунди) (*говорит по-французски*): Народ Намибии, в отношении которого Организация Объединенных Наций торжественно взяла на себя ответственность, сейчас подвергается чудовищному угнетению, которое напоминает о временах Гитлера. В то время, когда народ Намибии ведет героическую борьбу против незаконной оккупации своей территории правительством, опирающимся на военные и полицейские силы, которые попирают основные права и свободы; когда тысячи намибийцев брошены в тюрьмы, насильно депортируются из своей страны или просто подвергаются казням за то, что не выдают борцов за свободу; когда намибийских детей отнимают у их родителей, чтобы не разлучаться с ними, вынуждены бросать свои пожитки и землю и селиться в бесплодных районах; когда народу Намибии угрожает пагубная деятельность иностранных монополий, систематически расширяющих богатства этой территории; когда авторитет и само существование нашей Организации поставлены под угрозу из-за презрительного отношения к Организации Объединенных Наций правительства Южной Африки, ни одно государство-член не может отказаться от своих обязанностей.

52. Прежде, чем дать эффективный ответ на отчаянные призывы, которые были обращены к

нам людьми, страдающими под игом одного из самых жестоких режимов, мы должны разобраться в подлинном характере проблемы Намибии.

53. В своей резолюции 2145 (XXI) от 27 октября 1966 года Генеральная Ассамблея прекратила действие мандата Южной Африки над Юго-Западной Африкой и провозгласила, что Южная Африка больше не имеет никаких прав на эту территорию. Подтверждая многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи, Совет Безопасности единогласно принял резолюцию 264 (1969) от 20 марта 1969 года, потребовав от Южной Африки немедленно вывести свою администрацию из Намибии. Была назначена дата — 4 октября 1969 года.

54. В этом году снова верховный орган Организации африканского единства, главы государств и правительств независимой Африки, представителю миру Манифест о южной части Африки [A/7754]. Этот Манифест отвергает расизм противоположного направления и тем самым рассеивает опасение белых, желающих жить в независимой южной части Африки в братском многорасовом обществе, и в то же время заверяет борцов за свободу в полной поддержке глав государств и правительств независимой Африки, которые никогда не откажутся от своего долга бороться за освобождение южной части Африки.

55. Это торжественное обязательство вести неустанную борьбу за полное освобождение этого молодого, динамичного континента с его колоссальными богатствами, континента, который находится еще только на пороге своей славной истории, и в то же время обеспечивать безопасность и равенство народов независимой южной части Африки, к сожалению, не было понято властями Претории, которые, проголосовав против Манифеста о южной части Африки, отказались таким образом от пути переговоров.

56. С одной стороны,— решимость защищать права человека и его основные свободы, желание создать братское общество, свободное от всякой дискриминации — другими словами, уважение целей, принципов и идеалов нашего Устава и выполнение резолюций нашей Организации. С другой,— упорное сопротивление члена — основателя нашей Организации воле международного сообщества, упорный отказ выполнять решения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, требующих от Южной Африки признания права народа Намибии на самоопределение и независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и немедленного вывода ее администрации из Намибии.

57. Более того, правительство Претории, полное решимости увековечить свое незаконное хозяйничанье в Намибии, продолжает применять так называемый закон от 3 июня 1968 года о развитии самоуправления коренного населения Юго-Западной Африки, который официально закрепляет раздел Намибии в соответствии с системой апартеида и создание бантустанов для небелого

населения. В соответствии с этим законом усилились меры расовой сегрегации в городских районах Намибии, африканцы насильно изгоняются из своих домов, невзирая на бедствия, которые влекут за собой эти меры; таким образом, нарушается территориальная целостность и единство Намибии.

58. Насмехаясь над Советом Безопасности, который несколько недель тому назад единогласно принял резолюцию, требующую вывода администрации Южной Африки из Намибии, правительство Претории провозгласило в марте 1969 года закон по вопросам, касающимся Юго-Восточной Африки, по которому полномочия территориальных властей по административным, законодательным и финансовым вопросам переданы правительству Южно-Африканской Республики, а территория превращена в провинцию Южной Африки.

59. Нагло попирая авторитет Организации Объединенных Наций, правительство Южной Африки усиливает репрессивные меры против народа Намибии. Использование вооруженных сил стало обычным методом подавления освободительного движения африканцев, борющихся против незаконной оккупации их территории. Незаконное применение южноафриканского закона о терроризме 1967 года в Намибии и осуждение намибийцев по этому закону ясно показывают пренебрежение Южной Африки к Организации Объединенных Наций. Этот циничный отказ уважать основные права намибийского народа является новым оскорблением нашей Организации, которая взяла на себя и продолжает нести ответственность за охрану этих прав в соответствии с резолюцией 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи.

60. В соответствии с этой особой ответственностью и в качестве членов Организации Объединенных Наций мы должны положить конец опасному, чреватому взрывом положению, сложившемуся в Намибии в результате упорного сопротивления Южной Африки Организации Объединенных Наций путем невыполнения ее резолюций и упорного проведения ею политики репрессий.

61. Позиция Бурунди по этому вопросу, как я уже говорил в Четвертом комитете [1831-е заседание], была ясно изложена в 1967 году президентом Бурунди Мишелем Микомберо, который по случаю первой годовщины провозглашения Республики заявил, что наша страна решила поддержать Организацию африканского единства, усилить борьбу против колониализма и всеми средствами помочь тем, кто борется за свободу и независимость. Делегация Бурунди считает, что, только солидаризируясь с этими борцами за освобождение, можно выковать оружие, чтобы покончить с нацизмом, который существует в Южной Африке.

62. Борьба народа Намибии — это наша борьба, потому что она преследует благородные цели,

ради которых все члены Организации Объединенных Наций неуклонно борются до победного конца, что и привело к созданию нашей Организации. Доблестный народ Намибии, который пользуется нашей полной симпатией, ведет борьбу против незаконного режима Претории в Намибии с двойной целью: завоевать свое законное право на самоопределение и независимость и уничтожить неонацизм, который насаждается в южной части Африки у нас на глазах и в некотором роде с нашего одобрения.

63. Да, Южная Африка стала второй колыбелью нацизма. Это факт, который мы вынуждены признать и который является для некоторых очень горькой пилюлей. Чтобы это понять, нужно только обратиться к доктрине апартеида и к бесчеловечной политике, проводимой правительством Южной Африки.

64. Позвольте мне в связи с этим процитировать теоретиков расовой сегрегации, ибо мы должны понять, мы должны проанализировать это зло, прежде чем найти противоядие. Теоретики расовой дискриминации утверждают, что их присутствие в Южной Африке оправдано выполнением ими их божественной миссии — сохранение биологической чистоты белой расы. Позвольте мне процитировать двух-трех защитников этой теории. В 1944 году Ломбар, будучи генеральным секретарем Бродербонда («ассоциации братьев»), утверждал, что, применяя расовую сегрегацию, африканеры служат Богу. Бродербонд, сказал он, родился из глубокого убеждения, что африканеры пришли в Африку по воле бога и что их судьба — оставаться со своими национальными особенностями, выполняя свою миссию. В 1956 году Стриждом, который тогда был премьер-министром Южно-Африканского Союза, заявил: «Основная проблема белых в Южной Африке — это сохранить белую расу и западную цивилизацию». Давайте послушаем, что говорит Малам, один из главных пропагандистов нацистской идеологии в южной части Африки. В своем письме, адресованном 1 февраля 1954 года преподавателю Джону Пьерсма, который просил его объяснить точный смысл слова «апартеид», он объяснил его следующим образом:

«Глубоко укоренившееся расовое сознание белых жителей Южной Африки — феномен, который находится за пределами понимания несведущих, — вытекает из основополагающей разницы между двумя группами — белыми и черными. Различие в цвете кожи — это лишь физическое проявление контраста между двумя несовместимыми образами жизни, между варварством и цивилизацией, между язычеством и христианством и, наконец, между подавляющим числом, с одной стороны, и незначительным — с другой... Таким образом, нет ничего удивительного в том, что инстинкт самосохранения так сильно развит у белого человека в Южной Африке. Он не желает отказываться от него».

Для дополнения можно сослаться на журнал «Ремарк Африкэн», № 317 от 11 июля 1968 года.

65. Аннексия Намибии правительством Южной Африки, безжалостные репрессии в отношении народа Намибии, создание бантустанов (это не что иное, как громадные концентрационные лагеря), безоговорочная поддержка, которую оказывает правительство Южной Африки соседним расистским режимам, угроза, нависшая над независимыми странами Африки, ясно показывают нацистскую сущность политики апартеида, проводимой в Южной Африке и Намибии. Вот правильный диагноз недуга Южной Африки, который может поразить остальной мир, если лекарство не будет применено немедленно. К сожалению, этот недуг уже поразил несколько стран. Чтобы в этом убедиться, достаточно послушать министра иностранных дел Португалии г-на Ногейра, который заявил в 1967 году, что главным образом с Южной Африкой Португалия разделяет «общую систему ценностей» и что обе страны решили ее защищать. Эта страна с ее «ассимиладос» уже поражена этим вирусом, свирепствующим в Южной Африке.

66. В 1968 году лидер оппозиции в Южной Африке (а мы знаем, что это значит в этой стране) сэра де Виллье Грааф говорил о предоставлении помощи «смелым солдатам, борющимся за территориальную целостность Португалии и в то же время за нашу территориальную целостность». «Южная Африка,— сказал он,— должна быть убеждена в том, что в определенной степени португальцы ведут ту же борьбу, что и Южная Африка».

67. Укрепив нацистский режим посредством создания оси Претория — Лиссабон — Солсбери, лидеры Южной Африки пытаются найти поддержку у тех самых людей, которые проливали свою кровь в борьбе против зла нацизма.

68. В подтверждение этого я хотел бы процитировать доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, где говорится о том, что на четырнадцатом ежегодном совещании стран НАТО, проводившемся в Лиссабоне, министр иностранных дел Португалии г-н Ногейра

«...призвал расширить сферу НАТО от северной до южной Атлантики, чтобы она включала как Анголу, так и Гвинею, называемую Португальской Гвинеей. Он заявил, что Португалия никогда не поинмала, как можно обеспечить безопасность одной части Атлантики, не принимая во внимание другую ее часть. Поэтому африканская политика Португалии будет проводиться с решимостью в интересах НАТО и свободного мира».

«В декабре 1968 года г-н Ногейра утверждал, что его правительство „теперь в состоянии потребовать сотрудничества западных держав в обороне португальских территорий в

Африке». Это, как он объяснил, объясняется тем, что военные руководители западных государств „ныне признают ценность португальских заморских позиций для западного мира“. Он утверждал, что Португалия располагает „надежными сведениями о том, что военные руководители западных держав будут серьезно обеспокоены, если португальские позиции в мире будут поколеблены или ослаблены“» [A/7623/Rev.1, глава VIII, пункты 77 и 78].

69. Я не без колебаний прихожу к выводу, который, однако, очевиден для всех. С вашего позволения, г-жа Председатель, я предоставляю членам Организации возможность самостоятельно сделать этот вывод. Победа государств, которые уважают мир, свободу и справедливость, над нацизмом укрепит Организацию Объединенных Наций. Возрождение нацизма в наше время в форме апартеида и теории ассимиляции, которые являются расизмом в скрытой форме,— в особенности в южной части Африки — неминуемо ведет международное сообщество к гибели, угроза которой уже нависла над нами.

70. Пора вновь вспомнить о клятве, данной в Сан-Франциско, и вновь зажечь факел, который светил человечеству четверть века. Я обращаюсь, в частности, к великим державам, которые ответственны за то, что Организация Объединенных Наций зашла в тупик. Одной их решимости было бы достаточно для того, чтобы сломить сопротивление правительства Южной Африки, которое уже роет могилу для нашей Организации — гаранта международного мира и безопасности.

71. Никто не может отказать в поддержке Организации Объединенных Наций; ей угрожает судьба Лиги Наций, если мы будем безразличны к вызову, который брошен ей Южной Африкой и ее сателлитами.

72. Что можно сделать в настоящее время? При голосовании проекта резолюции по Намибии постоянный представитель Республики Бурунди при Организации Объединенных Наций посол Теренс Нсанзе обратился к Генеральной Ассамблее на двадцать второй сессии со следующими словами:

«Теперь, когда Организация Объединенных Наций проходит свое самое трудное испытание, великие державы, в руках которых находится ключ к решению проблем Юго-Западной Африки, стоят на перепутье. Перед ними два выбора.

Первый путь, на который могли бы встать четыре великие державы,— это путь искоренения в Южной Африке нацизма с помощью Организации Объединенных Наций. В таком случае сопротивление Претории было бы сломлено раз и навсегда...

Второй выбор, перед которым стоят господа положения в этом международном форуме,—

уклониться от обязательств по отношению к Юго-Западной Африке и вновь отказаться предпринять что-либо для восстановления статуса-кво территории посредством... применения силы. В таком случае Африка и весь мир окончательно убедятся в том, что великие державы находятся в сговоре с белыми южноафриканцами...

Приходится лишь сделать вывод, что нацистская зараза считалась опасной для одной категории людей и не считается таковой для другой категории» [1653-е заседание, пункты 113, 114, 115 и 116].

73. Через несколько минут Генеральная Ассамблея еще раз примет решение о судьбе и будущем народа Намибии. Я уверен, что проект резолюции [A/7736/Add.1, пункт 9, проект резолюции I], будучи реалистичным, еще раз будет одобрен подавляющим большинством членов Организации. Организация Объединенных Наций еще раз докажет свою решимость освободить народ Намибии, который борется против «союза нечестивых» Форстера, Яна Смита и Каэтано. Приняв единодушно этот текст, мы скажем «нет» нацизму и фальшивым идеям, которые Южная Африка пытается внушить нашему поколению. Нам представляется возможность понять, что политика грабежа и уничтожения, которая практикуется в Южной Африке, представляет собой отрицание ценности и достоинства человеческой личности и серьезно угрожает будущим отношениям между континентами. Мы должны своевременно принять меры к тому, чтобы остановить Южную Африку, которая пытается втянуть некоторые западные страны в орбиту своей политики, которая предаст не только истинное наследие западной цивилизации, но и всю белую расу. Истинные защитники западной цивилизации и достойные представители белой расы недвусмысленно осуждают сегрегацию и поддерживают политику, направленную на создание многорасового братского общества.

74. Недостаточно сурово осуждать политику Южной Африки. Мы должны призвать к конкретным и реалистичным мерам. Под конкретными и реалистичными мерами делегация Бурунди подразумевает, в частности, следующее.

75. Во-первых, выполнение всеми возможными средствами существующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, которые попираются одним государством — членом Организации.

76. Во-вторых, увеличение моральной и материальной поддержки народа Намибии. В этой связи мы должны помнить, что правительство Претории использует военные и полицейские силы для уничтожения борцов за свободу, которые особенно нуждаются в значительной помощи, пропорциональной силе, направленной на их подавление. Мы должны не только перевязать раны намибийского народа, мы должны излечить их раз и навсегда.

77. В-третьих, нейтрализация горнорудных монополий. С этой целью торговые партнеры Южной Африки, в частности, должны прекратить предоставление помощи правительству, которое оккупировало Намибию и которое заковало народ Намибии в цепи рабства и расовой сегрегации. Пришло время подавить деятельность тех иностранных монополий, которые пытаются укрепить этот последний бастион колониализма в Африке. Моя делегация надеется, что другие государства-члены найдут в себе мужество, чтобы последовать примеру Швеции — страны, глубоко уважаемой в нашей Организации.

78. В-четвертых, Совет Безопасности должен принять энергичные меры. Бурунди горячо надеется, что Совет Безопасности примет более энергичные меры, чтобы освободить народ Намибии, по отношению к которому мы взяли на себя обязательства и которому мы дали слово чести.

79. Докладчик Четвертого комитета прекрасно представил проект резолюции, и поэтому я не буду далее касаться этого реалистического и скромного предложения. Делегация Бурунди хотела лишь в заключение напомнить членам Ассамблеи о том, что наша Организация находится на пороге своей 25-й годовщины и 10-й годовщины Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Можно надеяться, что празднование этих двух юбилеев пройдет в атмосфере радости и счастья. Для этого необходимо ликвидировать оружие, направленное против народов, которые не совершили никакого преступления, а лишь ведут борьбу против угнетателей. Тогда наша Организация будет существовать и впредь и будет сохранена дружба между народами.

80. Г-н РАМГУЛАМ (Маврикий) (*говорит по-английски*): Правительство Маврикия неоднократно официально заявляло о своей позиции по вопросу о Юго-Западной Африке. Маврикий стал членом Организации Объединенных Наций во время возобновленной двадцать второй сессии, когда обсуждался вопрос о Юго-Западной Африке и территория Юго-Западной Африки стала официально называться Намибией.

81. Совет Организации Объединенных Наций для Юго-Западной Африки, который затем стал Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, пытается с мая 1967 года предпринять действия в отношении этой территории; наша обязанность — воздать должное этой работе и выразить наше разочарование тем, что не все необходимое было сделано из-за негативной и неуступчивой позиции, занятой правительством Южной Африки.

82. До настоящего времени все резолюции Организации Объединенных Наций — будь то резолюции Ассамблеи, Совета Безопасности или любого другого органа Организации Объединенных Наций — игнорировались правительством Южной Африки, которая является членом Организации Объединенных Наций.

83. Вопросы, касающиеся этого района Южной Африки, детально обсуждались в Организации африканского единства, членом которой Маврикий имеет честь быть; недавно они получили отражение в Лусакском манифесте [A/7754], который был впоследствии принят Организацией африканского единства, представляющей одну треть членов Организации Объединенных Наций.

84. Маврикий неоднократно подтверждал свою точку зрения относительно судьбы народа Намибии, которому мы полностью сочувствуем. Какие бы цели ни преследовались решением Международного Суда от июля 1966 года¹, совершенно ясно, что оно никоим образом не коснулось существа вопроса. Никто не сомневается в том, что Организация Объединенных Наций является законным преемником Лиги Наций и как таковая обладает не только правами наблюдения, но и правом отменить мандат, который осуществлялся в нарушение основных человеческих прав.

85. Делегация Маврикия выступает здесь не с целью привлечь внимание к Маврикию, а потому, что долг каждого государства-члена — поделиться опытом своего исторического развития. Многочисленное население нашего маленького острова, состоящее из многих этнических групп, не в состоянии понять причины, по которым можно разделить эти этнические группы из-за их несовместимости, различия культур и т. п. Все люди, независимо от их культуры, цвета кожи и расы, могут не только жить вместе в мире, но и жить в полном согласии, работая рука об руку для достижения общей цели.

86. Юго-Западная Африка никогда не принадлежала Южной Африке, и Намибия имеет право быть свободной и независимой. Для того, чтобы работа такой международной организации, как Организация Объединенных Наций, имела какое-то значение в обеспечении мира, прогресса и сотрудничества, необходимо соблюдать некоторые основные правила. Все предыдущие резолюции, касающиеся этой территории, были приняты подавляющим большинством голосов. Резолюция 264 Совета Безопасности от 20 марта 1969 года была принята без возражений, причем два члена воздержались по чисто техническим причинам, так как воздержавшиеся были согласны с существом резолюции, но не согласны с подходом к вопросу.

87. Против проекта резолюции I, рекомендуемого в пункте 9 доклада Четвертого комитета [A/7736/Add.1], было подано только два голоса и нет смысла указывать, кому они принадлежат.

88. Таким образом, почти всему международному сообществу противостоит упорство государства, которое не внемлет голосу всего мира.

89. К сожалению, малые страны, подобно моей, не могут одновременно находиться в нескольких местах во время такого серьезного испытания, как очередная сессия Генеральной Ассамблеи. По

этой причине мы не смогли присутствовать во время голосования в Четвертом комитете, но мы хотим воспользоваться этой возможностью выразить наши искренние чувства. Мы были намерены не только голосовать за проект резолюции I, но и стать его соавторами.

90. Делегация Маврикия полностью согласна с докладом Четвертого комитета, и мы полностью поддерживаем проект резолюции I. Моя делегация полностью согласна также с проектом резолюции II, относящимся к петициям из Намибии, которые были получены Специальным и Четвертым комитетами.

91. Мое правительство искренне надеется, что усилия нашей Организации не будут напрасными, и, как сказал недавно премьер-министр нашей страны сэр Сивусагур Рамгулам на этой Ассамблее [1765-е заседание], народ Намибии в конце концов обретет свободу и мир.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю членам перейти к проектам резолюций, рекомендованным Четвертым комитетом в пункте 9 его доклада [A/7736/Add.1]. Доклад Пятого комитета относительно административных и финансовых последствий проекта резолюции I содержится в документе A/7798. Мы проголосуем сначала по этому проекту резолюции. Поступила просьба о голосовании, занесимом в отчет заседания.

Проводится голосование, заносимое в отчет заседания.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Барбадос, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Кипр, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Ганти, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Южный Йемен, Испания, Судан, Сирия, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Португалия, Южная Африка.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Куба, Дания, Финляндия, Франция, Исландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Люк-

¹ *South West Africa, Second Phase, Judgement, I. C. J. Reports, 1966, p. 6.*

сембург, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции I принимается 92 голосами против 2 при 19 воздержавшихся [резолюция 2517 (XXIV)].

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к проекту резолюции II. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции.

Проект резолюции II принимается [резолюция 2518 (XXIV)].

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Уругвая для объяснения мотивов голосования.

95. Г-н КАПУТИ (Уругвай) (*говорит по-испански*): Объясняя мотивы голосования Уругвая по вопросу о Намибии (пункт 64 повестки дня), я могу сказать, что постоянный представитель Уругвая при Организации Объединенных Наций на 1836-м заседании Четвертого комитета 21 октября голосовал «за», потому что мы считаем,

что Совет Безопасности полномочен решать вопрос о применении санкций.

96. Мы голосовали также за пункт 2 постановляющей части проекта резолюции I, считая, что материальная помощь, которая требуется от государств, не включает военную помощь в какой бы то ни было форме.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем мы закончим рассмотрение этого вопроса, я хотела бы обратить внимание членов Генеральной Ассамблеи на записку Генерального секретаря [A/7788], в которой он предлагает, чтобы «...в дополнение к обязанностям помощника Генерального секретаря по вопросам общественной информации, г-н Ага Абдул Хамид был назначен начиная с 1 января 1970 года исполняющим обязанности Комиссара по Намибии для выполнения этих функций до тех пор, пока Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря не назначит Комиссара».

98. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с предложением Генерального секретаря?

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 20 мин.